

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

*Dokument zasedanja*

KONČNO  
A6-0291/2006

19.9.2006

\*

## POROČILO

o predlogu Sklepa Sveta o zagotovitvi izredne finančne pomoči Skupnosti Kosovu  
(KOM(2006)0207 – C6-0171/2006 – 2006/0068(CNS))

Odbor za mednarodno trgovino

Poročevalka: Erika Mann

Pripravljavec mnenja (\*): Joost Lagendijk, Odbor za zunanje zadeve

(\*): Okrepljeno sodelovanje med odbori - člen 47 Poslovnika

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja  
*večina oddanih glasov*
- \*\*I Postopek sodelovanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*II Postopek sodelovanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\* Postopek privolitve  
*absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,*  
*navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7*  
*Pogodbe EU*
- \*\*\*I Postopek soodločanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*\*II Postopek soodločanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\*III Postopek soodločanja (tretja obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

### ***Spremembe zakonodajnega besedila***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.



## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	6
OBRAZLOŽITEV .....	16
MNENJE ODBORA ZA ZUNANJE ZADEVE.....	21
MNENJE ODBORA ZA PRORAČUN.....	26
POSTOPEK .....	30



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Sklepa Sveta o zagotovitvi izredne finančne pomoči Skupnosti Kosovu  
(KOM(2006)0207 – C6-0171/2006 – 2006/0068(CNS))

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2006)0207)<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju člena 308 Pogodbe ES, v skladu s katero se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0171/2006),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za mednarodno trgovino in mnenj Odbora za zunanje zadeve in Odbora za proračun (A6-0291/2006),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj svoj predlog ustrezno spremeni v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

---

Predlogi sprememb Parlamenta

---

Predlog spremembe 1  
Uvodna izjava 7 a (novo)

***(7a) Ta izjemna finančna pomoč  
dopolnjuje ostale programe pomoči  
Skupnosti za zahodni Balkan.***

---

<sup>1</sup> Še neobjavljeno v UL.

## Obrazložitev

*Medsebojno dopolnjevanje izjemne makrofinančne pomoči in drugih programov pomoči ES je temeljno načelo zagotavljanja makrofinančne pomoči ad hoc, kot jo v "smernicah iz Genvala" z dne 20. marca 1995 določa Ekonomsko-finančni svet. Vendar v uvodne izjave tega predloga ne bi smelo biti vključeno specifično sklicevanje na uredbo CARDS, saj se ta program izteče decembra 2006 in ga bodo nadomestili novi finančni instrumenti, predvsem predpristopna pomoč.*

### Predlog spremembe 2

#### Uvodna izjava 9

(9) Čeprav so se po vojni gospodarske dejavnosti spet nadaljevale, je Kosovo na nizki ravni gospodarskega razvoja. Kosovo se ne more zadolževati doma ali na mednarodnem finančnem trgu ter v okviru sedanjega statusa ni upravičeno do članstva v mednarodnih finančnih institucijah. Zato ne more izkoristiti pomoči v obliki posojil, ki je povezana z njihovimi programi.

(9) Čeprav so se po vojni gospodarske dejavnosti spet nadaljevale, je Kosovo na nizki ravni gospodarskega razvoja. Kosovo se ne more zadolževati doma ali na mednarodnem finančnem trgu ter v okviru sedanjega statusa ni upravičeno do članstva v mednarodnih finančnih institucijah. Zato ne more izkoristiti pomoči v obliki posojil, ki je povezana z njihovimi programi, **kar je glavni razlog za zagotovitev izredne finančne pomoči v obliki donacije.**

## Obrazložitev

*Zgoraj omenjene "smernice iz Genvala", ki jih je Ekonomsko-finančni svet sprejel 20. marca 1995, vključujejo zahtevo, da bi morali makrofinančno pomoč, ki jo zagotavlja Skupnost, dodeljevati le v izjemnih primerih. Evropska skupnost ni mednarodna finančna institucija (kot velja za Mednarodni denarni sklad) in ne bi smela zagotavljati stalne proračunske pomoči tretjim državam. Dejstvo, da Kosovo ne izpolnjuje pogojev za pridobitev sredstev Svetovne banke in Mednarodnega denarnega sklada, predvideno izčrpanje denarnih rezerv v letu 2007 in takojšnja potreba po zapolnitvi vrzeli v konsolidiranem proračunu Kosova pred dokončno rešitvijo statusa Kosova, opravičujejo izredno dodelitev makrofinančne pomoči za leti 2006 in 2007.*

### Predlog spremembe 3

#### Uvodna izjava 12

(12) Sprostitev zadevne pomoči ne vpliva na pristojnosti proračunskega organa.

(12) **Finančno pomoč Skupnosti je treba neposredno vplačati v konsolidirani proračun Kosova za leti 2006 in 2007 pod proračunsko postavko "Izredna finančna pomoč Evropske skupnosti".** Sprostitev

zadevne pomoči ne vpliva na pristojnosti proračunskega organa.

*Obrazložitev*

*Za zagotovitev preglednosti proračunskega postopka je treba posebno pomoč uvrstiti v posebno postavko konsolidiranega proračuna Kosova za leti 2006 in 2007.*

Predlog spremembe 4  
Uvodna izjava 13

(13) Ta finančna podpora **bi se morala zagotoviti** po preveritvi, če **se lahko finančni in gospodarski** pogoji, o katerih se je treba dogovoriti s kosovskimi organi **po sprejetju tega Sklepa Sveta, izpolnijo** v zadovoljivi meri.

(13) Ta finančna podpora **se zagotovi** po preveritvi, če so pogoji, o katerih se je treba dogovoriti s kosovskimi organi, **bili izpolnjeni** v zadovoljivi meri. **Pogoji za sprostitev delnih sredstev izredne pomoči vključujejo posebne cilje na naslednjih področjih: izboljšanje preglednosti in stabilnosti javnih financ, zlasti glede usklajenosti konsolidiranega proračuna Kosova s srednjeročnim okvirom odhodkov, izvrševanje makroekonomskih in proračunskih prednostnih nalog na osnovi Memoranduma o ekonomskih in finančnih politikah, o katerem je bil 2. novembra 2005 dosežen dogovor z Mednarodnim denarnim skladom, izboljšanje davčne discipline in nadzora javnih odhodkov, zlasti glede odkrivanja, obravnave in spremljanja domnevnih goljufij in drugih nepravilnosti v zvezi z nacionalnimi in mednarodnimi sredstvi, in popolna skladnost z mednarodnimi demokratičnimi standardi in standardi na področju človekovih pravic, vključno s spoštovanjem manjšin, ter s temeljnimi načeli pravne države. Resničen napredek pri doseganju omenjenih ciljev je osnova za izplačilo delnih sredstev te pomoči.**

*Obrazložitev*

*Namen tega predloga spremembe poročevalke je vključiti predloga sprememb 2 in 3 Joosta Lagendijka (AFET 2 in 3), ki poudarjata pogojenost in skladnost s človekovimi pravicami, v poročevalkin izvorni predlog spremembe 4, ki poudarja gospodarsko in finančno pogojenost*



*izplačevanja posojil.*

Predlog spremembe 5  
Člen 1, odstavek 1

Skupnost da Kosovu na voljo izredno finančno pomoč v obliki donacije do 50 milijonov EUR, ki bo **olajšala finančno stanje na Kosovem**, podprla razvoj zdravega gospodarskega in fiskalnega okvira, olajšala ohranjanje in krepitev bistvenih upravnih nalog in zadostila potrebam javnih naložb.

Skupnost da Kosovu na voljo izredno finančno pomoč v obliki donacije do 50 milijonov EUR, ki bo **zadostila predvidenim zahtevam Kosova po zunanjem financiranju v letih 2006 in 2007 v skladu s srednjeročnim okvirom odhodkov za Kosovo v obdobju 2006–2008**, podprla razvoj zdravega gospodarskega in fiskalnega okvira, olajšala ohranjanje in krepitev bistvenih upravnih nalog in zadostila potrebam javnih naložb.

*Obrazložitev*

*Ker je osnovni namen izredne pomoči zapolnitev proračunske vrzeli v letih 2006 in 2007, je treba ustrezno spremeniti tudi cilj predloga.*

Predlog spremembe 6  
Člen 1, odstavek 2 a (novo)

**2a.**  
**Da se olajša dialog z Evropskim parlamentom, ga Komisija redno obvešča o postopkih tega odbora in mu priskrbi ustrezne dokumente;**

*Obrazložitev*

*Bistveno je, da Komisija redno obvešča Parlament o postopkih in omogoči, da so ustrezni dokumenti na razpolago. V predlogu spremembe je povzet postopek, o katerem je bil sprejet dogovor v medinstitucionalnem sporazumu po razpravi o finančnih načrtih, vsebuje pa tudi predlog besedila iz poročila o novih finančnih instrumentih za evropsko sosedsko politiko ENPI.*

Predlog spremembe 7  
Člen 1, odstavek 3

3. Finančna pomoč Skupnosti se da na voljo za obdobje dveh let, z začetkom na prvi dan po začetku veljavnosti Memoranduma o soglasju iz člena 2(1). Vendar pa se Komisija lahko odloči, če okoliščine tako narekujejo in po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom, da to obdobje podaljša za največ eno leto.

3. Finančna pomoč Skupnosti se da na voljo za obdobje dveh let, z začetkom na prvi dan po začetku veljavnosti Memoranduma o soglasju iz člena 2(1). Vendar pa se Komisija lahko odloči, če okoliščine tako narekujejo in po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom *in Evropskim parlamentom*, da to obdobje podaljša za največ eno leto.

#### *Obrazložitev*

*Ker bo podaljšanje makrofinančne pomoči najverjetneje odvisno od poteka konference donatorjev (od katere se pričakuje pomemben prispevek k makroekonomski prihodnosti Kosova) in od rešitve statusa Kosova, bi moral Parlament sodelovati pri posvetovanju o nadaljevanju izredne pomoči po letu 2007.*

#### Predlog spremembe 8 Člen 2, odstavek 1

1. Komisija je pooblaščen, da se po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom s kosovskimi organi dogovori o ***gospodarski politiki in finančnih*** pogojih, na podlagi katerih se zagotavlja pomoč in ki se opredelijo v Memorandumu o soglasju. Ti pogoji bodo skladni s sporazumi ali dogovori, navedenimi v členu 1(2).

1. Komisija je pooblaščen, da se po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom ***in Evropskim parlamentom*** s kosovskimi organi dogovori o pogojih, na podlagi katerih se zagotavlja pomoč in ki se opredelijo v Memorandumu o soglasju, ***ki ga posreduje Svetu in Evropskemu parlamentu. Pogoji vključujejo posebne cilje, ki jih je treba doseči na naslednjih področjih: izboljšanje preglednosti in stabilnosti javnih financ, zlasti glede usklajenosti konsolidiranega proračuna Kosova s srednjeročnim okvirom odhodkov in z razvojno strategijo in razvojnim načrtom Kosova, izvrševanje makroekonomskih in proračunskih prednostnih nalog na podlagi Memoranduma o ekonomskih in finančnih politikah, o katerem je bil 2. novembra 2005 dosežen dogovor z Mednarodnim denarnim skladom; izboljšanje davčne discipline in nadzora javnih odhodkov, zlasti glede odkrivanja, obravnave in spremljanja domnevnih goljufij in drugih nepravilnosti v zvezi z nacionalnimi in mednarodnimi sredstvi,***

***in popolna skladnost z mednarodnimi demokratičnimi standardi in standardi na področju človekovih pravic, vključno s spoštovanjem manjšin, ter s temeljnimi načeli pravne države.*** Ti pogoji bodo skladni s sporazumi ali dogovori, navedenimi v členu 1(2).

#### *Obrazložitev*

*Namen tega predloga spremembe poročevalke je vključiti predlog spremembe 4 Joosta Lagendijka, ki poudarja pogojenost in skladnost s človekovimi pravicami, v predlog spremembe 7, ki poudarja gospodarsko in finančno pogojenost izplačevanja sredstev.*

#### Predlog spremembe 9 Člen 2, odstavek 1

1. Komisija je pooblaščen, da se po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom s kosovskimi organi dogovori o gospodarski politiki in finančnih pogojih, na podlagi katerih se zagotavlja pomoč in ki se opredelijo v Memorandumu o soglasju. Ti pogoji bodo skladni s sporazumi ali dogovori, navedenimi v členu 1(2).

1. Komisija je pooblaščen, da se po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom in Evropskim parlamentom s kosovskimi organi dogovori o gospodarski politiki in finančnih pogojih, na podlagi katerih se zagotavlja pomoč in ki se opredelijo v Memorandumu o soglasju, ***ki ga posreduje Svetu in Evropskemu parlamentu. Pogoji vključujejo posebne cilje na naslednjih področjih: izboljšanje preglednosti in stabilnosti javnih financ, zlasti glede usklajenosti konsolidiranega proračuna Kosova s srednjeročnim okvirom odhodkov; izvrševanje makroekonomskih in proračunskih prednostnih nalog na osnovi Memoranduma o ekonomskih in finančnih politikah, o katerem je bil 2. novembra 2005 dosežen dogovor z Mednarodnim denarnim skladom; izboljšanje davčne discipline in nadzora javnih odhodkov, zlasti glede odkrivanja, obravnave in spremljanja domnevnih goljufij in drugih nepravilnosti v zvezi z nacionalnimi in mednarodnimi sredstvi.*** Ti pogoji bodo skladni s sporazumi ali dogovori, navedenimi v členu 1(2).

## Obrazložitev

Ena glavnih kritik posebnega poročila Računskega sodišča o makroekonomski pomoči tretjim državam (UL C 121/1 z dne 23.5.2002) zadeva pomanjkanje preglednosti in usklajenosti med službami Komisije pri oblikovanju pogojev za makrofinančno pomoč Skupnosti (in njenega izplačevanja) državam zahodnega Balkana. Izjemno pomembno je, da Komisija Parlamentu zagotovi seznam pogojev, usklajenih s kosovskimi organi, in da so ti pogoji vezani na kratkoročne prednostne naloge, ki jih določa evropsko partnerstvo za leto 2006 s Srbijo in Črno Goro, vključno s Kosovom, kakor je opredeljeno z resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov št. 1244.

Vendar bi postopek po nepotrebnem zapletli, če bi bil Evropski parlament v celoti vključen v postopek posvetovanja za določitev pogojev v Memorandumu o soglasju.

### Predlog spremembe 10

#### Člen 2, odstavek 2

2. Pred dejanskim izvajanjem pomoči Skupnosti Komisija spremlja ustreznost kosovskih finančnih tokov, upravnih postopkov ter mehanizmov notranje in zunanje kontrole, ki zadevajo makrofinančno pomoč Skupnosti.

2. Pred dejanskim izvajanjem pomoči Skupnosti Komisija spremlja ustreznost kosovskih finančnih tokov, upravnih postopkov ter mehanizmov notranje in zunanje kontrole, ki zadevajo makrofinančno pomoč Skupnosti, **v sodelovanju s svojimi predstavniki na Kosovu, ki zagotavljajo strokovno znanje in nadzorne zmogljivosti.**

## Obrazložitev

Računsko sodišče v svojem posebnem poročilu o makroekonomski pomoči tretjim državam kritizira tudi pomanjkljivost nadzora, ki ga Komisija izvaja pred izplačevanjem sredstev, in preveliko odvisnost Komisije od informacij Svetovne banke in Mednarodnega denarnega sklada. Ob pričakovanem izteku misije UNMIK na Kosovu po koncu pogajanj o statusu Kosova, bi lahko del strokovnjakov in osebja premestili v novo ustanovljeno delegacijo ES na Kosovu za izvajanje nadzornih dejavnosti Komisije, kar bi izboljšalo redno izplačevanje obrokov donacij.

### Predlog spremembe 11

#### Člen 2, odstavek 3

3. Komisija v sodelovanju z Ekonomsko-finančnim odborom in Mednarodnim denarnim skladom redno preverja, ali so gospodarske politike na Kosovu v skladu s cilji pomoči in ali se v zadovoljivi meri izpolnjujejo dogovorjeni politični in

3. Komisija v sodelovanju z Ekonomsko-finančnim odborom, Mednarodnim denarnim skladom **in s svojimi predstavniki na Kosovu, ki zagotavljajo strokovno znanje in nadzorne zmogljivosti**, redno preverja, ali so

finančni pogoji.

gospodarske politike na Kosovu v skladu s cilji **in pogoji** pomoči, **ki jih določata člena 1(1) in 2(1)**, in ali se v zadovoljivi meri izpolnjujejo dogovorjeni politični in finančni pogoji.

#### Obrazložitev

*Enako kot pri predlogu spremembe 8.*

#### Predlog spremembe 12 Article 3, paragraph 2

2. Drugi in vsi nadaljnji obroki se sprostijo na podlagi zadovoljive skladnosti z **gospodarsko politiko in finančnimi** pogoji iz člena 2(1), vendar najprej po treh mesecih od sprostitev prejšnjega obroka.

2. Drugi in vsi nadaljnji obroki se sprostijo na podlagi zadovoljive skladnosti s pogoji iz člena 2(1), **zlasti ob zadovoljivem napredku pri doseganju ciljev Memoranduma o soglasju, ki so določeni v členu 2(1)**, vendar najprej po treh mesecih od sprostitev prejšnjega obroka.

#### Obrazložitev

*Namen tega predloga spremembe poročevalke je vključiti predlog spremembe 5 Joosta Lagendijka v poročevalkin osnutek poročila, da se zagotovi jezikovna skladnost z besedilom drugih predlogov sprememb.*

#### Predlog spremembe 13 Člen 4

Zagotavljanje pomoči poteka v skladu z določbami Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, in zadevnimi izvedbenimi pravili. Zlasti Memorandum o soglasju iz člena 2(1) določi ustrezne ukrepe Kosova za preprečevanje goljufij, korupcije in drugih nepravilnosti v zvezi s pomočjo ter za boj proti tem pojavom. **Določil bo** tudi nadzorne mehanizme Komisije, v katere spada tudi Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF),

Zagotavljanje pomoči poteka v skladu z določbami Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, in zadevnimi izvedbenimi pravili. Zlasti Memorandum o soglasju iz člena 2(1) določi ustrezne ukrepe Kosova za preprečevanje goljufij, korupcije in drugih nepravilnosti v zvezi s pomočjo ter za boj proti tem pojavom. **Da se zagotovi večja preglednost pri upravljanju s sredstvi in njihovim izplačevanjem, bo določil** tudi nadzorne

vključno s pravico do pregledov in inšpekcij na kraju samem, po potrebi pa bo določil tudi revizije, ki jih Računsko sodišče podobno opravi na kraju samem.

mehanizme Komisije, v katere spada tudi Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), vključno s pravico do pregledov in inšpekcij na kraju samem, po potrebi pa bo določil tudi revizije, ki jih Računsko sodišče podobno opravi na kraju samem.

#### *Obrazložitev*

*Večja preglednost je potrebna, da se zagotovi primerna uporaba pomoči.*

#### Predlog spremembe 14 Člen 4

Zagotavljanje pomoči poteka v skladu z določbami Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, in zadevnimi izvedbenimi pravili. Zlasti Memorandum o soglasju iz člena 2(1) določi ustrezne ukrepe Kosova za preprečevanje goljufij, korupcije in drugih nepravilnosti v zvezi s pomočjo ter za boj proti tem pojavom. Določil bo tudi nadzorne mehanizme Komisije, v katere spada tudi Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), vključno s pravico do pregledov in inšpekcij na kraju samem, po potrebi pa bo določil tudi revizije, ki jih Računsko sodišče podobno opravi na kraju samem.

Zagotavljanje pomoči poteka v skladu z določbami Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, in zadevnimi izvedbenimi pravili. Zlasti Memorandum o soglasju iz člena 2(1) določi ustrezne ukrepe Kosova za preprečevanje goljufij, korupcije in drugih nepravilnosti v zvezi s pomočjo ter za boj proti tem pojavom. Določil bo tudi nadzorne mehanizme Komisije, v katere spada tudi Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), vključno s pravico do pregledov in inšpekcij na kraju samem, po potrebi pa bo določil tudi revizije, ki jih Računsko sodišče **in neodvisni revizorji** podobno **opravijo** na kraju samem.

#### *Obrazložitev*

*Računsko sodišče v svojem posebnem poročilu o makroekonomski pomoči tretjim državam iz leta 2002 Komisiji priporoča, da pri izvajanju neodvisnega zunanjsega ocenjevanja makrofinančne pomoči tretjim državam zagotovi sodelovanje zunanjih revizorjev. Poročevalka se popolnoma strinja s priporočilom Računskega sodišča.*

#### Predlog spremembe 15 Člen 5

Najmanj enkrat letno Komisija

Najmanj enkrat letno **in pred 15.**

Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, ki vsebuje vrednotenje izvajanja tega sklepa v predhodnem letu.

**septembrom** Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, ki vsebuje vrednotenje izvajanja tega sklepa v predhodnem letu. ***Poročilo podrobno opredeljuje povezanost med cilji iz člena 2(1), trenutnimi dosežki Kosova na gospodarskem in davčnem področju in sklepi Komisije o sprostitvi delnih sredstev pomoči.***

#### *Obrazložitev*

*Zaradi izvajanja demokratičnega nadzora nad zagotavljanjem makrofinančne pomoči tretjim državam je zelo pomembno, da Parlament prejme kakovostne informacije o tekočih gospodarskih in finančnih dosežkih Kosova, oceno Komisije v zvezi z njimi in tudi razloge za sprejetje sklepov Komisije o sprostitvi delnih sredstev pomoči.*

#### Predlog spremembe 16 Člen 5

Najmanj enkrat letno Komisija ***Evropskemu parlamentu*** in Svetu predloži poročilo, ki vsebuje vrednotenje izvajanja tega sklepa v predhodnem letu.

Najmanj enkrat letno Komisija ***pristojnim odborom Evropskega parlamenta*** in Svetu predloži poročilo, ki vsebuje vrednotenje izvajanja tega sklepa v predhodnem letu.

#### *Obrazložitev*

*Tudi pristojni odbori Evropskega parlamenta morajo biti redno obveščeni.*

## OBRAZLOŽITEV

1. Ta predlog je bil posredovan Svetu in Parlamentu 12. maja 2006. Svet je 6. junija 2006 sklenil, da se bo na podlagi člena 308 Pogodbe ES posvetoval s Parlamentom. Poročevalka pozdravlja dejstvo, da je Komisija predstavila predlog v prvi polovici leta, kar posebnim odborom v Parlamentu daje dovolj časa za obravnavo predloga pred njegovim sprejetjem v Svetu in obenem omogoča predvidena pogajanja o pogojih za izplačevanje ob koncu leta (izplačevanje naj bi se začelo v decembru 2006).
2. Poročevalka je med 8. in 10. majem 2006 obiskala Prištino zaradi ocene gospodarskih možnosti Kosova v okviru trenutnih pogajanj o njegovem dokončnem statusu. Med svojim obiskom je imela priložnost srečati skoraj vse ključne oblikovalce gospodarskih politik na Kosovu. Obisk je poročevalko prepričal o nujnosti in zaželenosti zagotavljanja izredne makrofinančne pomoči Kosovu, in sicer za čas do dokončne rešitve njegovega statusa.
3. Poročevalka predlaga pet temeljnih predlogov sprememb k besedilu Komisije, in sicer:
  - izredna makrofinančna pomoč bi morala **dopolnjevati** program **CARDS**;
  - cilj pomoči bi moral biti **zapolnitev finančne vrzeli** v konsolidiranem proračunu Kosova za leti 2006 in 2007;
  - **izpolnjevanje pogojev** izredne pomoči bi moralo biti **natančno opredeljeno** v sklepu Sveta in vezano na posebna merila, prav tako bi moralo vključevati nadzorne dejavnosti, ki jih po dokončni rešitvi statusa te pokrajine zagotavlja nova delegacija ES na Kosovu ;
  - izvedba neodvisne ocene tega posebnega vidika makrofinančne pomoči bi morala vključevati sodelovanje **zunanjih revizorjev**; in
  - Komisija bi morala **izboljšati obveščanje** Parlamenta v zvezi z dejanskim izvajanjem tega instrumenta pomoči.
4. Poročevalka odločno poziva oblasti na Kosovu, da posebno pozornost namenijo naslednjim kratkoročnim in srednjeročnim gospodarskim vprašanjem:
  - **ustvarjanje delovnih mest za mlado in hitro naraščajočo delovno silo.** Zmanjšanje sedanje 44 % stopnje brezposelnosti in ustvarjanje delovnih mest za 30.000 ljudi, ki vsako leto vstopijo na trg dela, je najverjetneje ključni gospodarski izziv Kosova. Mlada in nekvalificirana delovna sila je nesorazmerno močno izpostavljena pojavi brezposelnosti, kar zahteva dolgoročno strategijo v regiji, kjer je polovica prebivalstva mlajša od 27 let;
  - **izgradnja konkurenčnih industrijskih in izvoznih temeljev na Kosovu.** Rešitev dokončnega statusa Kosova bo ključna za privabljanje tujih neposrednih naložb,



obenem pa se domači prihranki kopičijo na področju neproizvodnih dejavnosti, kar še dodatno zavira vlaganja v zasebni sektor. Ministrstvo za trgovino in industrijo Kosova je nedavno sprejelo *strategijo za razvoj privatnega sektorja*, ki se osredotoča na izboljšanje dostopa do financiranja za mala podjetja, privabljanje tujih neposrednih naložb za podjetja v družbeni lasti, izboljšanje upravljanja javnih podjetij in strožje ureditveno okolje. V tem okviru je še zlasti pomembno:

- **zmanjšati odvisnost Kosova od zunanje pomoči.** Trgovinski primanjkljaj Kosova v višini 1,13 milijarde EUR v letu 2005 je bil pretežno financiran s sredstvi izseljencev (15 % BDP) in pomočjo zunanjih donatorjev (23 % BDP);
  - **privabiti naložbe** (tuje in domače) za podjetja v družbeni lasti preko Agencije za spodbujanje naložb;
  - **vlagati v infrastrukturo** v skladu s *pravnim redom Skupnosti* na področju meritev, standardizacije, preizkušanja in kakovosti;
  - **spodbujati gospodarsko udeležbo marginalnih družbenih skupin**, kot so ženske, mladina in manjšine;
  - **malim podjetjem omogočiti dostop do financiranja** ter v zasebnem sektorju zagotoviti razvoj finančnega poročanja, računovodstva in revizorstva; in
  - **izboljšati upravljanje** javnih podjetij;
- **ohranitev eura.** Na Kosovu obstaja splošno soglasje o tem, da je uporaba eura ustvarila stabilen denarni okvir, ki je nujen za razvoj zdravega finančnega sektorja. Pristojni organ za bančništvo in plačila na Kosovu je nadziral ustanovitev dinamičnega finančnega sektorja: na Kosovu trenutno deluje šest bank (dve mednarodni, štiri lokalne), deset hranilnic in posojilnic, dvanajst mikrofinančnih institucij ter osem zavarovalniških družb. Poročevalka meni, da so koristi nadaljnje uporabe eura kot zakonitega plačilnega sredstva na Kosovu veliko večje od stroškov, ki jih prinaša izguba samostojne denarne politike;
  - **prestrukturiranje dolga.** Vprašanje zadeva predvsem delitev dolga nekdanje Jugoslavije med Srbijo in Kosovom ter prestrukturiranje dolga v okviru Pariškega in Londonskega kluba. Konferenca donatorjev, ki poteka v povezavi z rešitvijo dokončnega statusa Kosova, bi morala zagotoviti, da pri vstopu v mednarodne finančne institucije Kosovo ne bo obremenjeno z dolgom iz preteklosti, ki ga je nemogoče odplačevati;
  - **ponovitev uspeha carinske uprave UNMIK na področju davčne uprave.** Carinska uprava UNMIK na Kosovu slovi kot institucija, ki izjemno dobro opravlja svoje delo: zbrala je 69 % prihodkov konsolidiranega proračuna Kosova za leto 2006, medtem ko je davčna uprava zbrala le 21 %. Razlog je v tem, da se na Kosovu davek na dodano vrednost (DDV) plačuje na meji, medtem ko za uvoz blaga veljajo deset odstotne pavšalne carine, razen za kmetijske izdelke, ki so oproščeni dajatev. Z izvajanjem dvostranskih sporazumov o prosti trgovini in ob bližajočem se pristopu Kosova k Srednjeevropskemu sporazumu o prosti trgovini (CEFTA) se bodo dohodki iz naslova carin zmanjšali, pomen DDV-ja na področju lastnih sredstev Kosova pa se bo povečal.

Zaradi tega je nujno izboljšati delovanje davčne uprave Kosova, morda s prenosom institucionalnega ter strokovnega znanja in izkušenj carinske uprave UNMIK;

- **boj proti korupciji in čezmejnemu kriminalu.** Poročevalka odločno poziva oblasti na Kosovu, da zagotovijo celovito spoštovanje načel pravne države ter nepopustljivo izvajanje zakonov v boju proti korupciji in čezmejnemu kriminalu, zlasti v zvezi s tihotapljenjem, ponarejanjem in piratstvom. Odločna podpora kosovskih oblasti ustanovitvi agencije za boj proti korupciji je ključnega pomena; prav tako povečanju zmogljivosti carinske uprave UNMIK za boj proti korupciji in čezmejnemu kriminalu, med drugim s krepitvijo enote za raziskovanje kriminalnih dejanj; in podpora uveljavitvi in izvrševanju zakonodaje na področju zaščite pravic intelektualne, industrijske in poslovne lastnine;
- **dokončanje privatizacije.** Kosovska skrbniška agencija (KTA) je na dobri poti, da do sredine leta 2006 uresniči zastavljeni cilj privatizacije 90 % lastnega premoženja in 50 % vrednosti premoženja podjetij v družbeni lasti. Do sedaj je bil izdan razpis za približno 240 novih podjetij, od tega 163 podjetij v družbeni lasti, medtem ko so skupni prihodki od privatizacije dosegli 230 milijonov EUR. Sredstva so bila naložena v skrbniški sklad pod nadzorom pristojnega organa za bančništvo in plačila, za obdobje po rešitvi statusa Kosova. Poročevalka meni, da bi morala Kosovska skrbniška agencija nadaljevati z delom v obdobju po rešitvi statusa Kosova, upravni odbor bi morali sestavljati lokalni člani, medtem ko bi morali likvidacijski odbori imeti člane iz tujine. Enakopravna udeležba Srbov pri oddaji ponudb in razpravi o primernosti podjetij v družbeni lasti na področjih, kjer živijo manjšine (npr. v Mitrovici), je ključnega pomena;
- **obrnava premoženjskih zahtevkov.** Poročevalka pozdravlja nedavno ustanovitev Kosovske skrbniške agencije (KSA), ki je pristojna za obravnavo premoženjskih zahtevkov na področju kmetijstva in gospodarstva kot posledico oboroženega spopada v poznih 90. letih. KSA mora nadaljevati z nepristransko obravnavo narodnostnih vprašanj, kar zahteva dostop do katastrof na Kosovu in v Srbiji. Reševanje premoženjskih zahtevkov na širšem področju Mitrovice je prednostna naloga, saj je bilo približno 27 % vseh zahtevkov podanih v tej regiji;
- **prestrukturiranje energetskega podjetja Kosovo** (Korporata Energjetike e Kosoves - KEK). Medtem ko postopek ustanavljanja javnih podjetij zelo dobro napreduje, je treba še veliko narediti v zvezi s prestrukturiranjem KEK, ki zagotavlja oskrbo z električno energijo. Motnje pri oskrbi z elektriko močno zavirajo rast privatnega sektorja in negativno vplivajo na tuje vlagatelje. V letu 2005 je bil KEK razdeljen na podjetji KEK (proizvodnja energije, distribucija in oskrba) in Transko (prenos in dostava). KEK že desetletja pesti težava nezadostnih vlaganj, obenem pa mora izboljšati izplačevanje storitev s sistemom za samodejni izklop elektrike, saj trenutno prejema plačila le za tretjino dostavljene elektrike. Za dosego dolgoročne finančne stabilnosti bi bilo potrebnih kakih 745 mio EUR naložb. V okviru prihodnje konference donatorjev bi prestrukturiranje KEK moralo ostati prednostna naloga, tuje vlagatelje pa bi morali seznaniti z možnostmi, ki jih ponuja energetski sektor Kosova. Kosovski organi bi morali začeti z izvajanjem obveznosti v okviru Pogodbe o energetske skupnosti, ki je nedavno stopila v veljavo;

- **naložbe v izkopavanje lignita in rudnin.** Kosovo ima velike zaloge lignita (tudi cinka, svinca in feroniklja), ki se lahko uporabijo za povečanje proizvodnje elektrike za 4.000 MW. Rudarstvo je na Kosovu dobro razvito, kar potrjujejo nedavna prodaja družbe Ferronikeli ter prizadevanja za razvoj rudarskega kompleksa Trepče. Poročevalka se v celoti strinja s strategijo kosovskih oblasti, ki uporabi zalog lignita pripisuje osrednjo vlogo pri vzpostavitvi dolgoročnega gospodarskega razvoja;
- **povečanje odhodkov za izobraževanje.** Srednjeročni okvir odhodkov določa prednostne naloge kosovskih oblasti na področju naložb v obdobju 2006-2008 in javnim programom za naložbe na področju energije, rudarstva, prevoza, trgovine in industrije namenja nesorazmerno več sredstev kot programom za izobraževanje, zdravstvo in socialne izdatke. Obenem podpisano "pismo o nameri" z Mednarodnim denarnim skladom obvezuje kosovske oblasti k spoštovanju letnega proračunskega primanjkljaja v višini 3 % in zamrznitvi realne rasti odhodkov na 0,5 %. Poročevalka meni, da morajo kosovske oblasti nameniti več sredstev izobraževanju in poklicnemu usposabljanju, če želijo rešiti težavo v zvezi z brezposelnostjo mladih ljudi;
- **zmanjšanje revščine.** Trenutno približno 37 % prebivalcev živi v revščini, med njimi 15 % v skrajni revščini. Poročevalka se v celoti strinja s priporočilom Svetovne banke, da bi morali biti ukrepi za zmanjšanje revščine poenostavljeni v okviru *Razvojne strategije Kosova*, ki bo dokončno izoblikovana v drugi polovici leta, in da bi zaradi tega morali ustrezno spremeniti prednostne naloge srednjeročnega okvira odhodkov;
- **izvajanje dvostranskih sporazumov o prosti trgovini.** Izvoz Kosova v višini 50 milijonov EUR dosega le 4,2 % uvoza, ki je v letu 2005 znašal 1.18 milijarde EUR. Kljub izjemnemu trgovinskemu primanjkljaju Kosovo dosega pozitivne rezultate v zvezi z liberalizacijo trgovine s sosednjimi državami in EU: v veljavi so sporazumi o prosti trgovini z Albanijo, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo in Bosno in Hercegovino; v praksi velja enako tudi za Srbijo in Črno Goro; Kosovo pa izkorišča tudi ugodnosti avtonomnih trgovinskih preferencialov z EU. Izvajanje dvostranskih sporazumov o prosti trgovini s sosednjimi državami je ključnega pomena;
- **pogajanja o ambicioznem Srednjeevropskem sporazumu o prosti trgovini.** Predsedniki vlad držav zahodnega Balkana so 6. aprila 2006 podpisali *skupno izjavo*, ki poziva k modernizaciji in širitvi pristojnosti Srednjeevropskega sporazuma o prosti trgovini z naslednjimi ukrepi: širitev ugodnosti dvostranskih trgovinskih sporazumov na vse partnerje, vključitev pravil o konkurenci, javnih naročilih in zaščiti intelektualne lastnine, vključitev trgovine s storitvami in mehanizma za reševanje regionalnih sporov ter ustanovitev območja regionalne kumulacije porekla med EU in zahodnim Balkanom. Zelo pomembno je, da Kosovo prevzame dejavno vlogo v tekočih pogajanjih o Srednjeevropskem sporazumu o prosti trgovini, saj ta dokončno ureja prost dostop Kosova do regionalnih trgov;
- **zmanjšanje regionalnih netarifnih ovir.** Nerešen status Kosova je največja netarifna ovira za trgovino, saj sosednje države ne priznavajo potnih listin UNMIKA in registrskih tablic Kosova. Zaradi nadaljnje odprave netarifnih ovir s sosednjimi državami bi Kosovo moralo nadaljevati z delom v okviru delovne skupine za trgovino

pakta stabilnosti. Poročevalka meni, da bi morala EU zmanjšati vizumske zahteve za prebivalce Kosova, s čimer bi to pokrajino približala širši regiji in Evropski uniji;

- **zagotovitev približevanja standardom EU.** V zvezi z zmožnostmi Kosova za izvoz v EU je ključnega pomena, da gospodarski akterji zaradi izpolnjevanja standardov in varnostnih zahtev EU izboljšajo kakovost svojih izdelkov. Glede trgovine s kmetijskimi izdelki je zelo pomembno, da kosovske oblasti nadaljujejo z usklajevanjem zakonodaje na področju veterinarskih in fitosanitarnih standardov EU zaradi zagotavljanja dostopa proizvajalcev do trga EU. Nedavna ustanovitev Agencije za standardizacijo na Kosovu je dobrodošla pridobitev, vendar so potrebna dodatna prizadevanja na področju meritev, standardizacije, preizkušanja, zagotavljanja kakovosti, potrjevanja in akreditacije.

12.9.2006

## MNENJE ODBORA ZA ZUNANJE ZADEVE

za Odbor za mednarodno trgovino

o predlogu Sklepa Sveta o zagotovitvi izredne finančne pomoči Skupnosti Kosovu  
(KOM(2006)0207 – C6-0171/2006 – 2006/0068(CNS))

Pripravljaivec mnenja (\*): Joost Lagendijk

(\*) Okrepljeno sodelovanje med odbori - člen 47 Poslovnika

### PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za zunanje zadeve poziva Odbor za mednarodno trgovino kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Besedilo, ki ga predlaga Komisija<sup>1</sup>

Predlogi sprememb Parlamenta

#### Predlog spremembe 1 Uvodna izjava 9

(9) Čeprav so se po vojni gospodarske dejavnosti spet nadaljevale, je Kosovo na nizki ravni gospodarskega razvoja. Kosovo se ne more zadolževati doma ali na mednarodnem finančnem trgu ter v okviru sedanjega statusa ni upravičeno do članstva v mednarodnih finančnih institucijah. Zato ne more izkoristiti pomoči v obliki posojil, ki je povezana z njihovimi programi.

(9) Čeprav so se po vojni gospodarske dejavnosti spet nadaljevale, je Kosovo na nizki ravni gospodarskega razvoja. Kosovo se ne more zadolževati doma ali na mednarodnem finančnem trgu ter v okviru sedanjega statusa ni upravičeno do članstva v mednarodnih finančnih institucijah. Zato ne more izkoristiti pomoči v obliki posojil, ki je povezana z njihovimi programi. ***Kosovo nima mednarodnega statusa, zaradi te omejitve pa je potrebna nadaljnja finančna podpora Evropske unije.***

<sup>1</sup> Še neobjavljeno v UL.

### Obrazložitev

*Ne moremo zanikati, da se regija, ki je trenutno brez statusa, zaradi tega srečuje z veliko oviro, saj si ne more sposojati denarja od mednarodnih finančnih organizacij in s tem izpolnjevati nepredvidenih proračunskih potreb. Mednarodna skupnost, še zlasti Evropska unija, bi morali posredovati pri ublaževanju teh težav.*

### Predlog spremembe 2 Uvodna izjava 11 a (novo)

***(11a) Vendar pa bi morala biti finančna pomoč Kosovu pogojena z oblikovanjem obsežnega in stvarnega dolgoročnega načrta gospodarskega razvoja, ki bi ga podprle mednarodne finančne institucije, ki bi bil v skladu z mednarodnimi demokratičnimi standardi in standardi na področju človekovih pravic, tudi s spoštovanjem manjšin, ter s temeljnimi načeli pravne države in ki bi vseboval natančno ter ustrezno financirano protikorupcijsko strategijo.***

### Obrazložitev

*Poročevalec je prepričan, da bi morala EU izvajati večji pritisk na kosovske organe, s katerim bi jih spodbujala k bolj doslednemu spoštovanju mednarodnih demokratičnih standardov in standardov na področju človekovih pravic ter bi zagotovila, da se mednarodna pomoč uporablja za prizadevanje za dolgoročni gospodarski razvoj Kosova in podporo temu razvoju. Boriti bi se morali proti samovšečnosti, ki nekako prevladuje na Kosovem, še posebej v zvezi s prihodnjim statusom regije, ki ga mnogi obravnavajo kot vprašanje, ki ni povezano z izvajanjem standardov ZN in, natančneje, z resničnim napredkom na področju spoštovanja pravic manjšin.*

### Predlog spremembe 3 Uvodna izjava 13

(13) Ta finančna podpora bi se morala zagotoviti po preveritvi, če se lahko **finančni in gospodarski** pogoji, o katerih se je treba dogovoriti s kosovskimi organi po sprejetju tega Sklepa Sveta, izpolnijo v zadovoljivi meri.

(13) Ta finančna podpora bi se morala zagotoviti po preveritvi, če se lahko pogoji, o katerih se je treba dogovoriti s kosovskimi organi po sprejetju tega Sklepa Sveta, izpolnijo v zadovoljivi meri. ***V ta namen bi morala Komisija določiti jasna merila, s katerimi bi se ocenjevala skladnost z zgoraj omenjenimi zahtevami. Resničen napredek pri doseganju teh meril bi zagotovil osnovo***

## *za izplačilo kasnejših obrokov.*

### *Obrazložitev*

*Kriteriji Skupnosti za odobritev finančne pomoči Kosovu ne bi smeli biti le finančni in gospodarski, ampak bi morali zajemati tudi področja, poudarjena v predlogu spremembe k uvodni izjavi 11a. Prav tako bi jih morala spremljati jasna merila, po katerih bi Komisija lahko ocenila delo kosovskih oblasti.*

### Predlog spremembe 4

#### Člen 2, odstavek 1

Komisija je pooblaščen, da se po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom s kosovskimi organi dogovori o ***gospodarski politiki in finančnih*** pogojih, na podlagi katerih se zagotavlja pomoč in ki se opredelijo v Memorandumu o soglasju. Ti pogoji bodo skladni s sporazumi ali dogovori, navedenimi v členu 1(2).

Komisija je pooblaščen, da se po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom s kosovskimi organi dogovori o pogojih, na podlagi katerih se zagotavlja pomoč in ki se opredelijo v Memorandumu o soglasju. Ti pogoji bodo skladni s sporazumi ali dogovori, navedenimi v členu 1(2). ***Vključevali bodo obsežen in stvaren dolgoročni načrt gospodarskega razvoja, ki bo v skladu z mednarodnimi demokratičnimi standardi in standardi na področju človekovih pravic, tudi s spoštovanjem manjšin, ter s temeljnimi načeli pravne države in ki bo vseboval natančno ter ustrezno financirano protikorupcijsko strategijo.***

### *Obrazložitev*

*Glej obrazložitev k predlogu spremembe k uvodni izjavi 11a (novo).*

### Predlog spremembe 5

#### Člen 3, odstavek 2

Drugi in vsi nadaljnji obroki se sprostijo na podlagi zadovoljive skladnosti z ***gospodarsko politiko in finančnimi*** pogoji iz člena 2(1), vendar najprej po treh mesecih od sprostitve prejšnjega obroka.

Drugi in vsi nadaljnji obroki se sprostijo na podlagi zadovoljive skladnosti s pogoji iz člena 2(1), vendar najprej po treh mesecih od sprostitve prejšnjega obroka. ***Skladnost se bo ocenjevala z merili, določenimi v Memorandumu o soglasju iz člena 2(1).***

### *Obrazložitev*

*Glej obrazložitev k predlogu spremembe k uvodni izjavi 13.*

Predlog spremembe 6  
Člen 5

Najmanj enkrat letno Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, ki vsebuje vrednotenje izvajanja tega sklepa v predhodnem letu.

Najmanj enkrat letno Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, ki vsebuje vrednotenje izvajanja tega sklepa v predhodnem letu. ***Poročilo posebej navaja merila iz člena 3(2).***

*Obrazložitev*

*Glej obrazložitev k predlogu spremembe k uvodni izjavi 13.*





13.9.2006

## MNENJE ODBORA ZA PRORAČUN

za Odbor za mednarodno trgovino

o predlogu Sklepa Sveta o zagotovitvi izredne finančne pomoči Skupnosti Kosovu (KOM(2006)0207 – C6-0171/2006 – 2006/0068(CNS))

Pripravljavec mnenja: Janusz Lewandowski

### KRATKA OBRAZLOŽITEV

S tem predlogom naj bi zagotovili makrofinančno pomoč Kosovu v vrednosti 50 milijonov EUR.

Za makrofinančno pomoč ni finančnega instrumenta. Vsak program posebej se potrdi s sklepom Sveta, katerega pravna podlaga je člen 308 Pogodbe ES. Parlament se vpraša za mnenje.

Pripravljavec mnenja meni, da je smiselno poudariti dvoje. Najprej, da bi se pomoč financirala z odobritvami za prevzem obveznosti v proračunu za leto 2006, vendar je zdaj (julija 2006) v proračunski vrstici za makrofinančno pomoč na voljo le 37 milijonov EUR. Zato kaže jasno poudariti, da je treba sredstva za sporazum o donaciji, ki bo s kosovskimi oblastmi podpisan za leto 2006, zagotoviti iz odobritev za prevzem obveznosti v proračunu za leto 2006.

Če bo potrebno, bo podpisan še drugi sporazum o donaciji (kot je v obrazložitvi potrdila Komisija), ki bo zajet v proračunu za leto 2007.

Komisija utegne v drugi polovici leta 2006 predlagati prenos sredstev v zadevno proračunsko vrstico. Če bo predlog sprejet, bo mogoče podpisati en sam sporazum za leto 2006 (sredstva zanj bi se zagotovila iz povečanih proračunskih obveznosti v letu 2006), vendar omenjeni prenos sredstev še ni gotov.

Drugič pa, da je v predlogu v členu 1(3) omenjeno, da je finančna pomoč na voljo za obdobje dveh let. V istem odstavku je predlagano tudi, da se to obdobje lahko podaljša za eno leto (na tri leta) s sklepom Komisije, ki se sprejme po posvetu s Svetom prek odbora v postopku komitologije. To ne bi bilo sprejemljivo in ni v skladu s prejšnjimi odločitvami o makrofinančni pomoči. Če želi Komisija to obdobje podaljšati, lahko tako kot doslej vloži predlog za enoletno podaljšanje sklepa.

## PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za proračun poziva Odbor za mednarodno trgovino kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Besedilo, ki ga predlaga Komisija<sup>1</sup>

Predlogi sprememb Parlamenta

### Predlog spremembe 1 Člen 1, odstavek 1

1. Skupnost da Kosovu na voljo izredno finančno pomoč v obliki **donacije** do 50 milijonov EUR, ki bo olajšala finančno stanje na Kosovem, podprla razvoj zdravega gospodarskega in fiskalnega okvira, olajšala ohranjanje in krepitev bistvenih upravnih nalog in zadostila potrebam javnih naložb.

1. Skupnost da Kosovu na voljo izredno finančno pomoč v obliki **donacij** do 50 milijonov EUR, ki bo olajšala finančno stanje na Kosovem, podprla razvoj zdravega gospodarskega in fiskalnega okvira, olajšala ohranjanje in krepitev bistvenih upravnih nalog in zadostila potrebam javnih naložb.

### *Obrazložitev*

*V ustrezni proračunski vrstici ni dovolj odobritev za prevzem obveznosti za financiranje donacije v vrednosti 50 milijonov EUR. Zato bo morda treba podpisati drugi sporazum o donaciji (ki se bo financiral iz proračunskih sredstev za leto 2007), da bo mogoče izplačati celotni znesek.*

### Predlog spremembe 2 Člen 1, odstavek 3

**3. Finančna pomoč Skupnosti se da na voljo za obdobje dveh let, z začetkom na prvi dan po začetku veljavnosti Memoranduma o soglasju iz člena 2(1). Vendar pa se Komisija lahko odloči, če okoliščine tako narekujejo in po posvetovanju z Ekonomsko-finančnim odborom, da to obdobje podaljša za največ eno leto.**

**črtano**

### *Obrazložitev*

*Obdobje veljavnosti je bilo v preteklosti vedno odvisno od veljavnosti pravne podlage (tega*

<sup>1</sup> Še neobjavljeno v UL.

*sklepa). Če želi Komisija to obdobje podaljšati z dveh na tri leta, lahko vloži predlog za podaljšanje pravne podlage za eno leto. Neprimerno se zdi, da bi o tem odločali prek odbora v postopku komitologije. Obdobje veljavnosti tega sklepa je opredeljeno v tretjem predlogu spremembe.*

Predlog spremembe 3  
Člen 6, odstavek 1 a (novo)

***Od tega dne naprej velja za obdobje dveh let.***

*Obrazložitev*

*Glej predlog spremembe 2.*

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Predlog Sklepa Sveta o zagotovitvi izredne finančne pomoči Skupnosti Kosovu	
<b>Referenčni dokumenti</b>	KOM(2006)0207 – C6-0171/2006 – 2006/0068(CNS))	
<b>Pristojni odbor</b>	INTA	
<b>Mnenje pripravil</b> Datum razglasitve na zasedanju	BUDG 15.6.2006	
<b>Okrepljeno sodelovanje – datum razglasitve na zasedanju</b>		
<b>Pripravljavec/-ka mnenja</b> Datum imenovanja	Janusz Lewandowski 5.7.2006	
<b>Nadomeščeni/-a pripravljavec/-ka mnenja</b>		
<b>Obravnava v odboru</b>	11.7.2006	12.9.2006
<b>Datum sprejetja</b>	12.9.2006	
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: 20 -: 0 0: 0	
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Laima Liucija Andrikienė, Reimer Böge, Gérard Deprez, Brigitte Douay, Hynek Fajmon, Markus Ferber, Salvador Garriga Polledo, Ingeborg Gräßle, Louis Grech, Catherine Guy-Quint, Jutta D. Haug, Ville Itälä, Anne E. Jensen, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Giovanni Pittella, Antonis Samaras, Esko Seppänen, Kyösti Virrankoski, Ralf Walter	
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>		
<b>Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>		
<b>Pripombe (na voljo samo v enem jeziku)</b>	...	

•

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Predlog Sklepa Sveta o zagotovitvi izredne finančne pomoči Skupnosti Kosovu	
<b>Referenčni dokumenti</b>	KOM(2006)0207 – C6-0171/2006 – 2006/0068(CNS)	
<b>Datum posvetovanja z EP</b>	6.6.2006	
<b>Pristojni odbor</b> Datum razglasitve na zasedanju	INTA 15.6.2006	
<b>Odbori, zaprošeni za mnenje</b> Datum razglasitve na zasedanju	BUDG 15.6.2006	AFET 15.6.2006
<b>Odbori, ki niso dali mnenja</b> Datum sklepa		
<b>Okrepljeno sodelovanje</b> Datum razglasitve na zasedanju	AFET 6.7.2006	
<b>Poročevalec/-ka</b> Datum imenovanja	Erika Mann 30.5.2006	
<b>Nadomeščeni/-a poročevalec/-ka</b>		
<b>Poenostavljeni postopek – datum sklepa</b>		
<b>Oporekanje pravni podlagi</b> Datum mnenja JURI		
<b>Popravek finančne ocene sredstev</b> Datum mnenja BUDG		
<b>Posvetovanje EP z Ekonomsko-socialnim odborom – datum sklepa na zasedanju</b>		
<b>Posvetovanje z Odborom regij – datum sklepa na zasedanju</b>		
<b>Obravnava v odboru</b>	19.6.2006	13.7.2006
<b>Datum sprejetja</b>	12.9.2006	
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: 24 -: 0 0: 0	
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Jean-Pierre Audy, Daniel Caspary, Giulietto Chiesa, Christofer Fjellner, Béla Glattfelder, Jacky Henin, Alain Lipietz, Caroline Lucas, Erika Mann, Helmuth Markov, Georgios Papastamkos, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Tokia Saïfi, Peter Šťastný, Johan Van Hecke, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Zbigniew Zaleski	
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Margrietus van den Berg, Jorgo Chatzimarkakis, Robert Goebbels, Maria Martens, Antolín Sánchez Presedo, Mauro Zani	
<b>Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>	Filip Kaczmarek	
<b>Datum predložitve</b>	19.9.2006	
<b>Pripombe (na voljo samo v enem jeziku)</b>	...	